

LAS  
NOCHES  
DE LAS OSCURAS  
ALMA

Cristian Pineda





~~ES LA ILUSION  
DE SEPARACION  
INTERIOR~~

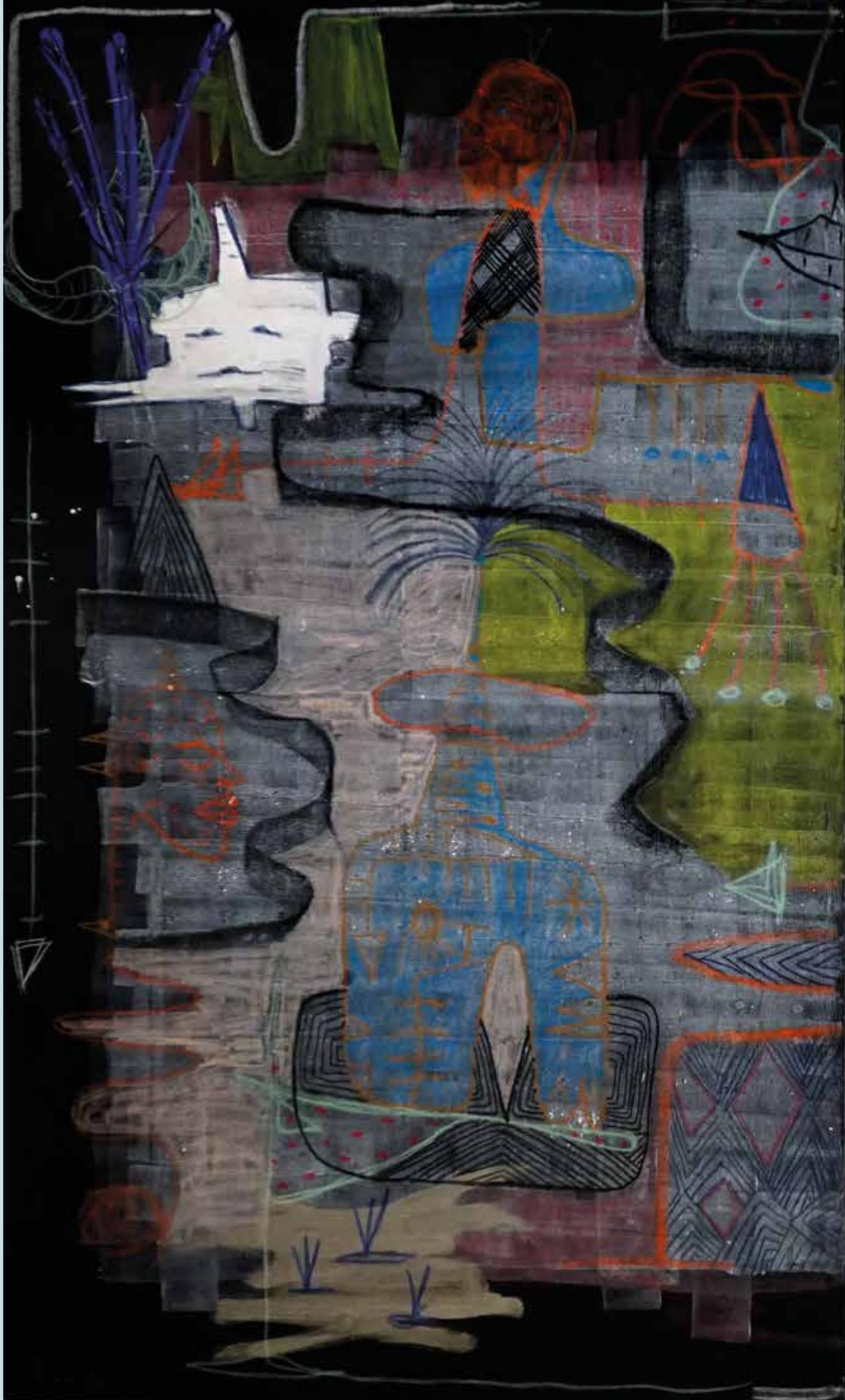




# LAS NOCHES OSCURAS DEL ALMA

Cristian Pineda Flores

← Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016



SOL NEGRO



[!\[\]\(082f818d99f166a3ba574d9284d73064\_img.jpg\) Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel y spray sobre tela | 3 x 2.5 m | 2016](#)

---

## **Las noches oscuras del Alma**

Serie del artista visual Cristian Pineda Flores

---

*The dark nights of the Soul*

*Series by visual artist Cristian Pineda Flores*

**Pascale Naveau**

Las noches oscuras del Alma hacen referencia a la luminosidad de la oscuridad. A esas etapas de la vida de cualquier ser humano en que su alma está cambiando, regenerando o despertando y implica un cambio o muchos cambios interiores. La obra se caracteriza por ser vivencial y experimental, generalmente el artista investiga, se muda al lugar de interés, se empapa de la experiencia y el pensamiento en cuestión, pero en esta ocasión la cuestión dependió más del artista y la pintura se convirtió más en una necesidad para materializar esta gestación interior.

The Dark Nights of the Soul refers to the luminance of darkness. To the time in the life of any human being in which the soul is changing, regenerating or waking up. It implies an inner change, or many. This work is characterized as lived and experiential, and the artist generally researches, moves to the place of interest and becomes immersed in the experience and thoughts in question. On this occasion, however, it was more about the artist, and the painting became more of a necessity to materialize this inner gestation.

*“Me enseñaron (socialmente) a temer a lo oculto, a la oscuridad, a lo que no conozco y descubro que La belleza de la oscuridad es quizá mayor y sublime además de trascendental que la belleza acostumbrada o permitida”.* (Pineda)

Aprendemos a querernos cuando nos conocemos en lo más luminoso pero también en lo más oscuro de nuestro ser. La obra evoca esa belleza oscura, ese sol negro. El alma de la luz, de la vida.

La serie consta de mas de 30 pinturas de gran formato, papeles y gráficas. Pero en la sala de arte moderno de la casa de la cultura sólo se exhibirán la mitad ya que son formatos grandes. Piezas de 180 x 170 y 300 x 250 cm.

La complejidad de los pensamientos pueden llevar el ser humano en un camino obscuro pero que representa a la vez una experiencia nueva que permite considerar la vida a partir de otros horizontes. La serie Las noches obscura del Alma nos habla de este viaje del alma que al parecer toca “el fondo” pero al momento de levantarse, la misma alma brota con una fuerza, dinámica y una sensibilidad distinta. Para traducir este viaje pasajero del alma, la serie se basa en telas fondeadas de blanco o de negro, y aunque al paso

*“I was taught (socially) to fear the hidden, the dark, what I don't know, and I discover that the Beauty of darkness is perhaps greater and sublime as well as transcendental to the usual or permitted beauty”.* (Pineda)

We learn to love ourselves when we know ourselves in the brightest but also the darkest part of our being. The painting evokes this dark beauty, that black sun. The soul of light, of life.

The complexity of thoughts can lead the human being to a dark path, which at the same time represents a new experience that allows one to consider life from the perspective of other horizons. The series “The Dark Nights of the Soul” speaks to us of this journey of the soul, which appears to hit “rock bottom.” However, when it rises, the same soul buds with a new, dynamic strength and a different sensitivity. This journey of the soul is depicted on canvases with black or white backgrounds. Although the colors have a strong presence in the elaborated work, the white and black do not lose their presence. The dripping of the paint, the play with transparency and the very personal elements like the artist's handprint, his characters, archetypes and drawings, bring an

de la elaboración de la obra los colores tienen una presencia fuerte en el cuadro, el blanco y negro no pierden de su presencia. Los escurrimientos de pintura, el jugo con la transparencia y los elementos muy personales como la huella de la mano del artista, los personajes y arquetipos que ya son las huellas artísticas de Cristian Pineda y los dibujos, ofrecen un hilo conductor inventivo a la serie.

La serie fue pintada en Juchitán y es para el artista la primera vez que pinta una serie en su tierra natal. Ya que el tema toca lo incontrolable de la mente, fue importante para el artista no limitarse en pintar en la tela sino poder de forma más espontánea dar una extensión a la serie. Los dibujos reflejan ligereza depurada queriendo enseñar el camino de la vida con un hilo conductor indudable sin ninguna complejidad como si los hubiera dibujado para descansarnos la vista y la mente; un descanso merecido.

Para leer esta serie y entender el mensaje espiritual y emotivo los cuadernos y las telas son inseparables y complementarios.

inventive guiding thread to the series.

The series was painted in Juchitán, and for the artist this is the first time that he creates a series in the land of his birth. Since the subject touches on the uncontrollable nature of the mind, it was important for the artist to not limit himself to painting on the canvas, but rather be able to more spontaneously provide an extension to the series. The drawings reflect a purified weightlessness wanting to show the path of life with a definite guiding thread, with no complexities as if they had been drawn to rest the eyes and the mind; a deserved rest.

To read this series and understand the spiritual and emotional message, the notebooks and the canvases are inseparable and complementary.

→ Técnica mixta  
Carbón, acrílico, óleo pastel y  
spray sobre tela  
3 x 2,5 m | 2016









---

## Plasmar la transitoriedad: Las noches oscuras del alma, de Cristian Pineda

---

*Shaping the transience: The dark nights of the soul, of Cristian Pineda*

José Manuel Springer

La carrera pictórica de Cristian Pineda surge y evoluciona a través de cuestionamientos sobre las formas de expresión artística. A lo largo de su trayectoria cada serie aporta reflexiones sobre el significado del arte y la vinculación de éste con procesos de autoconocimiento. Su búsqueda le ha llevado a decantar arquetipos del pensamiento visual, que representan el mundo interior y las pasiones humanas.

Como curador y crítico pocas veces he encontrado a un artista que aborde vertientes tan distintas en su obra. El reto para mí ha sido enfrenta a una obra que me era desconocida del

*The pictorial career of Cristian Pineda arises and evolves through questions relating to forms of artistic expression. Throughout his career, each series brings forward reflections about the meaning of art and the connection of the latter with the processes of self-knowledge. His search has led him to decant archetypes of visual thought, which represent the interior world and human passions.*

*As a curator and critic, I have seldom encountered an artist who deals with such distinct aspects in his work. For me, the challenge has been facing a work of art that was completely unknown to me and*

← Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016

todo y tratar encontrarle un sentido a partir de las preguntas que surgieron al ver las pinturas que integran la serie Las noches oscuras del alma.

En conversaciones que sostuve con el pintor traté de desentrañar la ambigüedad que planteaban las diferentes series. Pineda es un creador que trabaja obsesivamente durante meses con una idea. Él intenta poner en trazos una idea difusa, para hacerla visible, incluso tangible. Las noches oscuras del alma ha ocupado su atención desde hace dos años.

A sus 36 años Cristian Pineda es un creador prolífico que ha abordado muchas técnicas y temas, y siempre lo ha hecho con maestría y honestidad. Lo que en un primer momento se me presentó como una obra figurativa y simbolista, se complejizó a medida que trataba de asir los orígenes de esta serie, que proceden de mucho tiempo atrás, cuando conscientemente decidió evitar en su pintura la alusión a referentes locales de su natal Juchitán.

Para Pineda el principio de toda serie es el dibujo. Puede ser que las lecturas o el contacto con la realidad e incluso el trato con personas le ofrezcan claves y temas, pero el principio siempre será un dibujo y más concretamente, como dice

*trying to find a meaning from the questions that arose from seeing the paintings that make up the series The dark nights of the soul.*

*Within the conversations that I had had with the artist, I tried to unravel the ambiguity that the different series posed. Pineda is a creator who works obsessively for months with an idea. He tries to sketch out a fuzzy idea, to make it visible, even tangible. The dark nights of the soul has taken up all of his attention for two years.*

*At 36 years old, Cristian Pineda is a prolific creator who has tackled many techniques and themes, and has always done so with mastery and honesty. What at first appeared as a figurative and symbolist work of art, became more complex as I tried to grasp the origins of this series, which came from a long time ago, when he consciously decided to avoid (in his paintings) the allusion to local references to his place of birth – Juchitán.*

*For Pineda, the beginning of all series is drawing. It may be that readings or contact with reality, including dealing with people, offer you keys and themes. However, the beginning will always be a drawing and more importantly, as he says, line, rayon, scribble, which guide his intuition. Cristian will always*

él, la línea, el rayón, el garabato, los que guían su intuición. Cristian siempre comenzará y acabará la obra dibujando.

Su evidente fidelidad al dibujo plantea la primera pregunta: ¿Cómo distinguir la temática de cada serie, si en todas ellas el trazo es fundamental para su desarrollo y conclusión? Para mí la pregunta ha sido: ¿Qué es lo sustancial de su obra, el continente o el contenido? El hecho de que las series estén separadas por el tiempo y por elementos formales, me indica que el asunto debe ser importante, quizás tan determinante para la obra como el dibujo mismo.

Aunque Cristian Pineda ha incursionado en los medios digitales contemporáneos, en el video, la fotografía digital, con otros objetivos estéticos en mente. El recurso de la pintura, y específicamente al dibujo, conlleva para él un regreso a lo primitivo. Un retorno que puede entenderse como una búsqueda de la abstracción, por medio de la simplificación de la figura hasta sus elementos más esenciales.

Intentaré describir el contexto en el que surge este artista para comenzar a explicar o proponer algunas preguntas relevantes sobre las series que conforman la producción reciente del artista.

*start and finish a work of art by drawing.*

*His evident fidelity to drawing raises the first question: How to distinguish the theme of each series, if in all of them the stroke is fundamental for its development and conclusion? For me, the question has been: What is the substance of his work, the continent or the content? The fact that the series are separated by time and by formal elements tells me that the subject must be important, perhaps as important for the work as the drawing itself.*

*Although Cristian Pineda has ventured into contemporary digital media, video, digital photography, with other aesthetic goals in mind, the resource of painting, and specifically drawing, carries with it a return to the primitive. A return that can be understood as a search for abstraction, through the simplification of the figure to its most essential elements.*

*I will try to describe the context in which this artist begins to explain or propose some relevant questions about the series that make up the artist's recent production.*

*Juchitán is the city where Cristian Pineda was born and produced his first works of art. We know that the Juchitec artistic tradition arises from the oral narrative or fables, where animals, landscapes and*

Juchitán es la ciudad donde Cristian Pineda nació y produjo sus primeras obras. Sabemos que la tradición artística juchiteca surge de la narrativa oral, del hábito de la fábula, en donde animales, paisajes, objetos inertes son animados para contar una anécdota a través de la pintura y el dibujo. Éste último es herramienta de uso corriente entre los artistas oaxaqueños que lo emplean de manera figurativa, alcanzando un alto grado de síntesis visual.

Desde que inició su carrera Cristian Pineda ha luchado conscientemente para alejarse de la figura en el sentido mimético o ilustrativo que ésta posee en la escuela oaxaqueña. De muchas maneras ha logrado establecer una reputación propia por medio de una obra que no es narrativa, y que a pesar de usar la figuración, no se sustenta en el simbolismo y la parábola, como sucede en la obra de muchos de sus contemporáneos. Pineda ha logrado desprenderse de esa herencia descubriendo formas de decir alejadas de las tradiciones culturales de su patria chica.

El resultado de esta huida artística ha dotado a su obra de una cualidad muy subjetiva, razón por la que resulta difícil traducirla a palabras, conceptos o explicaciones contextuales.

*inert objects are animated to tell an anecdote through painting and drawing. The latter is a tool commonly used by Oaxacan artists. They use it in a figurative way, achieving a high degree of visual synthesis.*

*Since the beginning of his career, Cristian Pineda has consciously fought to distance himself from the figure, in the mimetic or illustrative sense, which is present in the Oaxacan school. In many ways, he has succeeded in establishing his own reputation through a work of art that is not a narrative, and, despite using figuration, is not based on symbolism and the parable, unlike the works of many of his contemporaries. Pineda has managed to break away from this heritage by discovering ways of saying his farewells to the cultural traditions of his small country.*

*The result of this artistic flight has endowed his work with a very subjective quality, which is why it is difficult to translate it into words, concepts or contextual explanations.*

*It is clear that his paintings possess poetic dyes, that they are an autonomous field far from the representation or the explanation of its content. Therefore, we must appeal to intuition, the senses and perception, to find the keys to reading it.*

*The mysteries surrounding his sculpting and*

Es claro que su pintura posee tintes poéticos, que sus cuadros son un campo autónomo alejado de la representación o la explicación de su contenido. Por tanto, debemos apelar a la intuición, lo sensorial, lo perceptual, para encontrar las claves de lectura de la misma.

Los misterios que rodean su creación plástica hacen de ella una incógnita, una pregunta sobre la esencia de lo pictórico, sobre la imaginación que guía a la mano y a la mirada por un caleidoscopio de formas y colores. Pero sobretodo, la pregunta por su creación debe responder por el conjunto de obras de esta serie que no cuenta con títulos individuales para cada pintura. Esta particularidad obliga a ver el conjunto como facetas del proceso de una misma idea.

En contraste, la serie anterior que realizó el pintor poco tiempo antes, Vipassana, ofrece una puerta de entrada a la interpretación. El título de esa serie de 2015 es una referencia a un tipo de práctica de meditación budista, cuyo objetivo es aprender a “ver las cosas como son” por medio de la contemplación.

En una de las pláticas que tuvimos, Cristian me reveló que su modus operandi era dibujar para mostrar lo que siente adentro

*modelling bring forward an unknown, a question about the essence of the pictorial; about the imagination that guides the hand and the gaze through a kaleidoscope of shapes and colors. But above all, the question for his creation should answer to the set of artworks of this series, which does not have individual titles for each painting. This forces us to see the set as facets of the process of one sole idea.*

*In contrast, the previous series that the painter made shortly before, Vipassana, offers a gateway to the interpretation. The title of this 2015 series is a reference to a type of Buddhist meditation practice, whose objective is to learn how to “see things as they are” through contemplation.*

*In one of the talks that we had, Cristian revealed to me that his modus operandi was to draw in order to show what you feel inside (to express implies to externalize what is pressing from the inside). I noticed that the Vipassana meditation is the goal of his artistic work, but not necessarily its content.*

*You cannot explain poetry, you can only read it or write it; Its goal is flowing with it to try to get to things as they are in their essence. My first attempt at an explanation has been to understand the work of Cristian by perceiving it from the interiority and transience that*

(expresar implica exteriorizar aquello que presiona desde el interior); me percaté que la meditación vipassana es el objetivo de su tarea artística, pero no necesariamente su contenido.

No se puede explicar la poesía, sólo se puede leerla o escribirla; su objetivo está en fluir con ella para tratar de llegar a las cosas como son en su esencia. Mi primera tentativa de explicación ha sido comprender la obra de Cristian es percibirla desde la interioridad y la transitoriedad que caracterizan a sus creaciones. Cada cuadro encierra su propia experiencia, emoción, esencia.

En la serie Las noches oscuras del alma percibí una serie de embates, que se manifestaban entre líneas abiertas y formas cerradas, o a partir de colores destellantes y tonos oscuros. El proceso inverso de la pintura, líneas destellantes sobre fondos apagados, que usa Pineda nos ofrece un visión llamativa que habla de una interioridad refulgente. Este procedimiento resulta similar a aquél cuando uno ve un objeto brillante y posteriormente cierra los ojos; se produce entonces en la mente la figura del objeto en los tonos complementarios de éste. Este fue el principio de complementariedad que influyó sobre el trabajo de color de los pintores postimpresionistas y los

*characterizes his creations. Each box contains its own experience, emotion, essence.*

*In The Dark Nights of the Soul series, I realised a series of blows, which manifested themselves between open lines and closed forms, or starting from flashing colors and dark tones. The reversed process of painting, flashing lines over dark backgrounds, used by Pineda offers us a striking vision that speaks of a refulgent interiority. This procedure is similar to that in which one sees a bright object and then closes the eyes; A figure of the object in its complementary tones is produced in the mind. This was the principle of complementarity, which influenced the color of the works of post-impressionist painters and Nabi group artists, both of whom resorted to deformation and strong lighting contrast.*

*However, things are not so simple: I could not say, categorically, that paintings of this diverse set are the sole result of an optical illusion described from the 19th century. I am only explaining the context of the artistic imagination. I am aware that the subject still lies there within the pictures, deeply below the pictorial surface.*

*To go beyond the facade of these works, it is necessary to analyze what other relationships exist between a painting showing “things such as” (Vipassana) and another type of painting that is framed by feelings*



↑ Técnica mixta | Carbón, óleo pastel y spray sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016

artistas del grupo Nabi, que recurrián a la deformación y los contrastes lumínicos fuertes.

Sin embargo, las cosas no son tan sencillas; yo no podría afirmar categóricamente que las pinturas de ese conjunto diverso sean únicamente el resultado de un efecto óptico descrito desde el siglo XIX, solamente estoy explicando el contexto de la imaginación artística. Estoy consciente de que el tema todavía yace ahí dentro de los cuadros, muy por abajo de la superficie pictórica.

Para ir más allá de la fachada de estas obras habrá que analizar qué otras relaciones existen entre una pintura que “muestra las cosas como son” (vipassana) y otro tipo de pintura que está enmarcada por sentimientos y emociones oscuros. Esto me lleva a pensar que la producción de Cristian Pineda proviene de un dualismo interno-externo, luz-oscuridad, emotivo-racional. La percepción del enjambre de formas se logra por el contraste entre luz y penumbra. Eso que llamamos contorno de los objetos no existe en la realidad; la línea oscura que separa mi brazo de la pared en el fondo es tan solo una ilusión que se forma cuando la orilla del brazo se dobla sobre sí y se aleja del ojo que la percibe; ahí se produce un efecto de concentración de la sombra que parece

*and dark emotions. This leads me to think that the production of Cristian Pineda comes from an inner dualism, light-dark, emotional- rational. The perception of the swarm of forms is achieved by the contrast between light and darkness. What we call contour of the object does not exist in reality; The dark line that separates my arm from the wall in the background is just an illusion formed when the edge of the arm is folded over itself and moves away from the eye that sees it; There is an effect of the concentration of shadow that looks like a line, but physically it's a curved plane. Things are not as the eye sees them but how the mind interprets them.*

*The paintings that make up each of the series are autonomous drawings, and could have a relationship with something personal or contextual. The Dark Nights of the Soul series attempts at something more personal and intimate, with an expressionistic drawing. It is very lyrical, full of movement and color, going beyond the world's appearance and of the senses.*

*Given that The Dark Night refers to a temporary state, without linking to any territory or geography, the phrase proposes a metaphor of a temperamental, romantic condition, related to the state of the soul or the conscience. The internal experience trying to take on an external form in the paintings*

una línea, aunque físicamente se trata de un plano curvo. Las cosas no son como las ve el ojo sino como las interpreta la mente.

Las pinturas que conforman a cada una de las series son dibujos autónomos, y podrían tener una relación con algo personal o contextual. La serie Las Noches oscuras del alma trata algo más personal e íntimo, con un dibujo expresionista muy lírico, pleno de movimiento y color, que va más allá de la apariencia del mundo y de los sentidos.

Dado que la noche oscura hace alusión a un estado temporal, sin ligarse a un territorio o geografía, la frase propone una metáfora de una condición temperamental, romántica, relacionado al estado del alma o de la conciencia. La experiencia interna tratando de tomar forma externa en las pinturas a través del dibujo caligráfico (no muy lejano del graffiti de los años 80), con manchados y muescas de color, muestra una dualidad de campos cromáticos limpios y bien definidos e interacción entre líneas-contorno exageradas y superficies planas.

*through calligraphic drawing (not too distant 80s graffiti) with stained and notched color, shows a duality of chromatic fields, clean and well defined interactions between exaggerated contour lines and flat surfaces.*



Técnica mixta | Carbon, acrílico, óleo pastel y spray sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016

Sineda



## El ritual ditirámrico en la pintura

Lo que las pinturas nos ofrecen es un sentido de presencia. No intentan de adjetivar o describir un algo o un acaso, un cómo y cuándo. Cristian Pineda nos hace partícipes de un rito dionisiaco, por medio del arcaico ritual de la pintura, en el que el frenesí individual del pintor, se convierte en abrazo colectivo, uniendo historia, mitología y destino colectivos.

La sabiduría dionisiaca del arte dramatúrgico griego establecía que todo sufrimiento proviene de la individualización de la conciencia, por tanto los rituales colectivos dedicados a Dionisio son una forma artística y dramática de abandonar el Yo y fundirse en el Nosotros. Si adoptamos el sentido que da Friedrich Nietzsche a la tragedia clásica, las obras de Cristian actúan como los tótems dentro

## *The ditiramic ritual in painting*

*What paintings offer us is a sense of presence. They don't try to define or describe something or chance a how and when. Cristian Pineda makes us partake in a Dionysian rite, through the archaic ritual of painting, in which the individual frenzy of the painter becomes a collective embrace, uniting history, mythology and destiny.*

*The Dionysian wisdom of Greek dramaturgical art stated that all suffering comes from the individualization of consciousness, so the collective rituals dedicated to Dionysus are an artistic and dramatic way of leaving I and merging into Us. If we adopt Friedrich Nietzsche's sense of classical tragedy, Cristian's artwork act as totems within a dramaturgic ritual. They are located between us and the world, creating a bridge between the senses and the*

← Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel y spray sobre tela | 1,7 x 1,8 m | 2016

de un ritual dramatúrgico. Están situadas entre el nosotros y el mundo, creando un puente entre los sentidos y la percepción de una realidad más profunda. Elaborando aún más esta idea, puede decirse que las pinturas son el equivalente al papel que cumple el “coro” ritual dentro de la tragedia: son la poesía ditirámica relacionada con el ritual dionisiaco, la cual implica el despojo del ego y del dualismo sujeto-objeto en la representación de las pasiones. El ritual ditirámico nos coloca frente a frente con la emoción primigenia previa al conocimiento sensible, donde la intelectualización y la racionalidad están suspendidas temporalmente.

La posibilidad de una pintura ritual me vino a la mente luego de que Pineda me confió durante una conversación que al dibujar él desea poner en claro una emoción, requiere visibilizar sus estructuras, darle forma a lo que no se puede designar únicamente con la lógica mimética del parecido visual. Esta misma experiencia es la que se produce entre nosotros y el mundo a través de la unión entre la imagen y la palabra. Vemos las formas del mundo al nombrarlas, por lo que no es casual, y quiero pensar que es totalmente intencional, que el artista añada palabras o dibuje letras dentro de la pantalla pictórica que separa al

*perception of a deeper reality. Elaborating further on this idea, we can say that the paintings are equivalent to the role of the “chorus” ritual in the tragedy: It is the dithyrambic poetry related to the Dionysian ritual, which involves stripping the ego and subject-object dualism in the representation of our passions. The dithyrambic ritual places us face to face with the primordial emotion prior to sensible knowledge, where intellectualization and rationality are temporarily suspended.*

*The possibility of a ritual painting came to my mind after Pineda confessed during a conversation that in drawing he wants to clarify an emotion. This requires visualizing its structures, giving shape to what can only be designated with mimetic logic from visual resemblance. This same experience is what occurs between us and the world through the union between the image and the word. We see the forms of the world by naming them. So it is no coincidence, and I want to think that it is entirely intentional, that the artist adds words or draws letters within the pictorial screen that separates the subject and reality. What Pineda does can also be read as a visual, hieroglyphic writing, which, when composing cartridges of signs, creates a chain of signifiers. This is how art emerges as an experience of a*

sujeto y la realidad. Lo que hace Pineda puede leerse también como una escritura visual, jeroglífica, que al componer cartuchos de signos crean una cadena de significantes. Es así donde hace surgir al arte como experiencia de una presencia, que evoca el ritual.

Las noches oscuras del alma es un conjunto de atmósferas, a diferencia de los cuadros de la serie Vipasana que están más ligados al uso de signos superpuestos en composiciones hieráticas. Por ser atmosféricas, las pinturas están lejos de describir territorios concretos de la experiencia. Los símbolos crean un juego de opuestos, tal como sucede en la pintura que yo llamo Sol Negro, en la aparece en el cuarto inferior derecho el perfil de una mujer acompañada de figuras zoomorfas, mientras que en el cuarto superior izquierdo se observa un varón de perfil, adornado con una guirlanda de hojas, característica de varias de sus pinturas, que hacen una referencia a la botánica y la fauna.

En los dibujos realizados sobre papel con crayón al óleo resulta evidente la similitud con la obra del pintor oaxaqueño Rodolfo Nieto (1936-1985), quien desarrollara su carrera en París y fue poseedor una gran elocuencia para dibujar bestias en actitudes sedentes. Dichos animales representan

*presence, which evokes ritual.*

*The dark nights of the soul is a set of atmospheres, as opposed to the paintings of the Vipasana series that are more linked to the use of signs superimposed on hieratic compositions. Being atmospheric, the paintings are far from describing concrete territories of the experience. The symbols create a game of opposites, similar to the painting I call Black Sun. In the latter work, the lower right quarter shows a woman's profile accompanied by zoomorphic figures while in the upper left quarter there is a male's profile, adorned with a garland of leaves, characteristic of several of his paintings, making a reference to botany and fauna.*

*The drawings made on paper with oil crayons show similarity to the works of the Oaxacan painter Rodolfo Nieto (1936-1985), who developed his career in Paris and possessed a great eloquence for drawing beasts in sedentary attitudes. These animals sometimes represent a nahual, that is, an alter ego. A companion, who shares characteristics of temperament or character of an animal to which it is related to. But it can also be an invocation of the energy that confines these animals, always agile and evocative.*

*In Pineda's paintings, animals are forms in*



↑ Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel y spray sobre tela | 1,7 x 1,8 m | 2016

en ocasiones un nahual, es decir, un alter ego, un compañero, que comparte características de temperamento o carácter con el animal con el que está relacionado. Pero también puede tratarse de una advocación de la energía que encierran estos animales siempre agiles y evocativos.

En las pinturas de Pineda los animales son formas en estado de metamorfosis, que borran la distinción entre dibujo y pintura. Los trazos reflejan una manualidad evidente, un tratamiento espontáneo de la línea, caracterizado por su ausencia de volumen y claroscuro. Las estrías de colores sobre los fondos oscuros recuerdan también algunas herencias surrealistas de creadores como Wifredo Lam (1902-1982), con quien Pineda comparte el interés por la naturaleza y por los signos usados por las religiones panteístas y animistas. En la obra de Cristian Pineda se reafirma en la búsqueda de lo inmaterial, basada en el sentido del rito dionisiaco, donde el color posee un registro más ditirámrico, embriagante, relacionado con un ritual de liberación.

La mayoría de las obras posee un carácter espontáneo que supone el trabajo simultáneo de varias de ellas al unísono, lo que le permite al artista contar con el lapso de tiempo necesario

*a state of metamorphosis, which erase the distinction between drawing and painting. The strokes reflect an obvious manuality, a spontaneous treatment of the line, characterized by its absence of volume and chiaroscuro. The streaks of colors on the dark backgrounds also recall some surrealistic inheritances of creators like Wifredo Lam (1902-1982), with whom Pineda shares interest in nature and the signs used by the pantheistic and animist religions. Cristian Pineda work reaffirms the search for the immaterial, based on the sense of the Dionysian rite, where color has a more dithyrambic, intoxicating, record related to a ritual of liberation.*

*Most of the works have a spontaneous character that involve the simultaneous work of several of them in unison. This allows the artist to have the time necessary to regain consciousness of the whole “painting as a board” where he plays a departure with himself. The quadrangular space in the painting lends itself to that area of the game that the painter requires in order to flood it with his “plays” with diverse resources of interlacing forms. Each figure expands or contracts in a spasm of jubilant color, leaving space for an exchange of contours and spots. All of these forms are flat, transgressing the idea of a three-dimensional perspective. They could be identified as expressive*

para retomar la conciencia de la totalidad del “cuadro como tablero” donde juega una partida consigo mismo. El espacio cuadrangular de la pintura se presta para esa zona de juego que el pintor requiere a fin de desbordar sobre ella sus “jugadas” con diversos recursos de entrelazamiento de formas. Cada figura se expande o contrae en un espasmo de color jubiloso, dejando el espacio para que se produzca un intercambio de contornos y manchas. Todas estas formas son planas, transgreden la idea de perspectiva tridimensional. Podría identificárseles como garabatos expresivos, que sintetizan temperamentos distintos que van de la ensoñación melancólica a la pasión sanguínea. A lo largo de su trabajo el dibujo ha sido una herramienta que le permite llegar espontáneamente a planteamientos y cuestionamientos. Es un dibujo final, no un boceto, que permite una gran libertad pictórica. El transcurso de un pensamiento fugaz es más contundente que la imagen realista, porque está guiado por la espontaneidad que resulta del movimiento. La lucha de contornos y campos cromáticos viscerales son los elementos que hacen que las impresiones lleguen con rapidez a la mente. El díptico que muestra un paisaje, oscuro y dibujado con trazas que recuerdan el gis sobre la

*doodles, which synthesize different temperaments ranging from melancholic reverie to blood passion. Throughout his work, drawing has been a tool that allows him to arrive spontaneously to approaches and questioning. It is the final drawing, not a sketch, that allows great pictorial freedom. The course of a fleeting thought is stronger than the realistic image, because it is guided by the spontaneity that results from the movement. The struggle of contours and visceral chromatic fields are the elements that make the impressions arise quickly in the mind.*

*The diptych that shows a landscape, dark and drawn with traces that remind one of ----- over chalk, is a representation of undulating forms that give rise to magical beings. The world is a space that is susceptible to magical influences and appearances, which require an alternate state of consciousness. The zoomorphic beings that populate those spaces end up being completely emancipated from reality and exist only in the painting because of the gestures.*

*The reference to the night also suggests an astronomical and astrological vision of the universe. Stars and constellations allow us to imagine mythical beings representing destiny or forms of life, through the simple linear connection between points of light.*

tiza, es una presentación de formas ondulantes que dan origen a seres mágicos. El mundo es un espacio susceptible de influencias mágicas y apariencias que requieren un estado de conciencia alterno. Los seres zoomorfos que pueblan esos espacios resultan completamente emancipados de la realidad y existen sólo en la pintura gracias a los gestos.

La referencia a la noche sugiere también la visión astronómica y astrológica del universo. Las estrellas y las constelaciones nos permiten imaginar seres míticos que representan destinos o formas de vida, a través de la sencilla conexión lineal entre puntos lumínicos. La oscuridad representa el telón infinito donde los cuerpos estelares se mimetizan con formas terrenales de mitos, animales, seres fantásticos divinos: la Osa Mayor, el Cinturón de Orión, los gemelos Cástor y Pólux y otras más. Las formas imaginarias que surgen de las constelaciones estelares aparecen dispersas en la bóveda celeste cual dibujos y racimos brillantes de estrellas como las Pléyades.

En las pinturas de la serie Las noches oscuras del alma, el artista ha recreado bóvedas espaciales en las que el ojo, la mirada, se solaza con la invención de criaturas, movimientos, espectros blancos y auroras translúcidas que dan a ciertos

*The darkness represents an infinite curtain where the star bodies are mimicked with earthly forms of myths, animals and divine fantastic beings: the Great Bear, the Orion Belt, the Castor and Pollux twins among others. The imaginary forms arising from the stellar constellations appear scattered in the celestial vault, like brilliant patterns and clusters of stars such as the Pleiades.*

*In the paintings pertaining to the series *The Dark Nights of the Soul*, the artist has recreated spacial vaults in which the eye, the gaze, is solated with the invention of creatures, movements, white spectra and translucent auroras, all of which give certain works the appearance of the Milky Way in constant expansion. These enigmatic paradises of infinity lead us to think of the astonishment that the human being experiences by contrasting his minuscule existence with the infinity of the univers. A questioning that the artist's work evokes.*

*Likewise, other interstellar phenomena, such as the eclipse or the ellipsoidal expansion of the nebulae, are glossed by the painter in his works. This is done to provoke interferences of bodies that project shadows or enigmatic light on to one another. Such encounters refer to the idea of a fantastic macrocosm, in which all of the archetypes that the imagination is capable of producing*

cuadros la apariencia de la Vía Láctea en constante expansión. Esos paraísos enigmáticos del infinito llevan a pensar en el asombro que experimenta el ser humano al contrastar su minúscula existencia con la infinitud universal, un cuestionamiento que evoca la obra del artista.

Asimismo, otros fenómenos interestelares como el eclipse o la expansión elipsoidal de las nebulosas, son glosados por el pintor en sus cuadros para provocar interferencias de cuerpos que proyectan sombras o luces enigmáticas unas sobre otras. Tales encuentros remiten a la idea de un macrocosmos fantástico, en el que se funden todos los arquetipos que la imaginación es capaz de producir en su búsqueda de una interpretación del sentimiento.

La visión de la oscuridad interna ocurre cuando cerramos los ojos y un conjunto de luces se presentan en la retina por unos instantes. Estas formas guardan cierta similitud con las que crea Pineda en su obra. Se trata de la percepción de la oscuridad, del vacío y de la ausencia que confrontan al individuo con su soledad. De esas experiencias encontramos ejemplos en algunas de las piezas que sugieren rayos, auroras boreales, o figuras hechas de grises nubosidades.

*in its search for an interpretation of feelings are fused.*

*The vision of inner darkness occurs when we close our eyes and a set of light appear on the retina for a few moments. These forms have a certain similarity with those that Pineda creates in his work. Its about the perception of darkness, the emptiness and the absence that confront an individual with his solitude. From these experiences, we find examples in some of the pieces that suggest rays, boreal auroras, or figures made of gray clouds.*



↑ Técnica mixta | Carbón, óleo pastel y spray sobre tela | 1,7 x 1,8 m | 2016



Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel y spray sobre cartón madera



## Nomadismo artístico

Hasta ahora he discutido lo que determina el trabajo de Cristian Pineda, su relación con los materiales, con las superficies pictóricas y las posibles interpretaciones empíricas que pueblan sus obras. Resta analizar lo que su obra no posee ni aspira a tener. Y creo que siendo un creador nacido en una ciudad con una idiosincrasia tan particular como lo es Juchitán, que para muchos sería un orgullo y una cuna con una gran herencia, en el caso de Cristian Pineda no hay referencias explícitas al “alma juchiteca”. Las manifestaciones artísticas oaxaqueñas -me refiero a todas las disciplinas, no sólo a la pintura o la gráfica que son bien conocidas, también a los textiles, la alfarería, la cestería y la herrería- constituyen fuentes inagotables de expresión,

## Artistic Nomadism

*So far, I have discussed what defines the work of Cristian Pineda, his relationship with the materials, the pictorial surfaces and the possible empirical interpretations that populate his works. What remains is to analyze what his work does not possess or aspire to have. And I believe that being an artist born in a city with a particular idiosyncrasy like Juchitán, which for many would be an honor and a warm place with a great heritage, in the case of Cristian Pineda, there are no explicit references to the “Juchiteca soul.”*

*Oaxaca’s artistic manifestations - I refer to all the categories, not only the paintings or graphics that are well known, but also the textiles, the pottery, the basketry and the ironwork - all make up endless sources of expression, knowledge of materials*

← Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel y spray sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016

conocimiento de materiales y soluciones formales. No obstante, en el caso de Pineda, las convenciones formales y las técnicas artesanales de su estado natal no están del todo presentes en su vocabulario plástico. Cuando aparecen ocasionalmente ha sido sólo de manera tangencial. Cristian Pineda ha sido un nómada del arte que ha escogido deliberadamente los lugares de la conciencia donde quiere habitar y que resultan apropiados para su imaginación.

En nuestra conversación tocamos ese punto. Me interesaba saber qué tanto él se había identificado con la escuela juchiteca de arte visual. Su respuesta fue clara: para ser el artista que él deseaba debía abandonar el lugar en que nació y creció. Su formación artística comenzó en el Istmo oaxaqueño, pero se va solidificar y a acrecentar fuera de las tierras de la Antequera oaxaqueña.

Primero migró a la capital mexicana y a partir de ahí comenzó un amplio recorrido por diferentes regiones del país, que lo llevaron de las costas a las fronteras del sur y norte. La necesidad de no echar raíces en ningún lugar definido lo llevaron a Francia y posteriormente Cataluña, donde residió por más de un año. Fue casi una década después, en el Este de Europa, donde

*and formal solutions. However, in the case of Pineda, the formal conventions and craft techniques of his home state are not entirely present in his plastic vocabulary. When they occasionally appear, it is in an indirect way. Cristian Pineda has been an art nomad who has deliberately chosen places that have consciousness, where he wants to live and that are appropriate for his imagination.*

*In our conversation we touched that point. I was interested to find out how much he had identified with the juchiteca school of visual art. His answer was clear: To be the artist he wanted to become, he had to leave the place where he was born and grew up. His artistic formation began in the Oaxacan Isthmus, but it will solidify and grow outside of the lands of the Oaxacan Antequera.*

*First he migrated to the Mexican capital and from there he began a wide tour around the different regions of the country, which took him from the coasts to the borders of the South and the North. The necessity to avoid grounding root in any definite place took him to France and later Catalonia, where he resided for more than a year. It was almost a decade later, in Eastern Europe, where he became aware of the isolation suffered by migrants. This realization came to Pineda*

conoció el aislamiento que sufre el migrante cuando se enfrenta a un medio que le es casi totalmente extraño. La experiencia le demostró que no pertenecía en ese territorio, no había lugar para él. Los límites y las fronteras lo constreñían y empujado por ese sentimiento decidió volver a Juchitán. El largo viaje de retorno al origen lo llevó a preguntarse por su origen, cuál era el objetivo de las cosas que había conocido, cuáles eran los bordes de su experiencia. Pintaba y la pintura desbordaba las orillas del bastidor, algo lo había estado deteniendo durante años. El mundo se le venía encima de una sola vez. Estos fueron los sentimientos que lo llevaron a hacerse la pregunta por la naturaleza del arte.

Asimismo, su experiencia con los migrantes que se han convertido en una dolorosa realidad en Oaxaca y México, y a la que ha dedicado parte de su trabajo como activista y creador.

A partir del regreso a México en 2015 surge la serie de pinturas Vipassana y comienza una búsqueda sobre la forma en que se le presentan las cosas en el vacío, donde no hay algo que las contenga, donde los objetos se perciben como ideas platónicas: reflejos de luces y sombras sobre el fondo oscuro de la caverna. Una catarsis

*when he was confronted by an environment that was completely foreign to him.*

*That experience showed him that he did not belong in that territory, there was no place for him. The limits and borders constrained him and that feeling pushed him to make the decision to return to Juchitán. The long journey back to his place of origin led him to wonder about his own origin. What was the purpose of the things he had known? What was the verge of his experience. He painted and the paint overflowed the edges of the frame, something he had been stopping for years. The world came crushing down on him all at once. These feelings, as well as his experience with the migrants that have become a painful reality in Oaxaca and Mexico and to which he has dedicated part of his work as an activist and an artist, both led him to ask himself about the nature of art.*

*From the return to Mexico, in 2015, the series of Vipassana paintings emerge and a search begins on the way things are represented in emptiness, where there is nothing that contains them, where objects are perceived as platonic ideas: reflections of light and shadows on the dark background of the cavern. An emotional catharsis rushed over him and appeared gradually in the painting. The result was an overwhelming plenitude*

emocional se precipitaba sobre él y aparecía poco a poco en la pintura. El resultado era de una plenitud e iluminación avasallantes, pruebas patentes de la fuerza expresiva y luminosidad de la obra. Vipassana fue el comienzo de la pregunta sobre lo humano, la belleza, el orden y la sincronía de las cosas, la simetría entre lo que sucede arriba en el cielo y abajo en la tierra. El centro de esa experiencia fue la casa, el hogar, que actuó como receptáculo donde se filtró la vasta experiencia nómada de su existir.

De vuelta en Juchitán las cosas ya no eran como las había conocido. En la experiencia migrante el regreso puede ser más difícil que la partida. La mirada de los demás pesa, cae sobre uno como una pregunta por el pasado inmediato. Quizá no todos lo tienen presente, pero la experiencia de la migración es un viaje interno. La serie Vipassana supuso un cambio de estrategia, pero para llegar a él habría que cruzar la noche.

*and illumination, evidence of the expressive force and luminosity of his work. Vipassana was the beginning of the question about the human, beauty, the order and the synchrony of things, the symmetry between what happens up in the sky and down on earth. The center of this experience was the house, the home, which acted as a receptacle where the vast nomadic experience of its existence leaked.*

*Back in Juchitán, things were not as they had been. Regarding the migrant experience, the return may have been more difficult than the departure. The gaze of others is heavy, falling on one as a question about the recent past. Maybe not everyone is aware of it, but the experience of migration is an internal journey. The Vipassana series provoked a change in strategy, but to arrive there, he had to cross the night.*



↑ Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel y spray sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016



8 m | 2016



## Las noches oscuras del alma, camino hacia la espiritualidad

Existen dos obras literarias que tratan el tema de obscura noche del alma como una búsqueda interna, cuando se enfrentan problemáticas de vida. El título de esta serie está asociado con el poema de San Juan de la Cruz de nombre similar. La intención del poeta místico español fue comunicar la experiencia del crecimiento espiritual y la unión con Dios, luego de un periodo de oscuridad dolorosa en la que el San Juan de la Cruz dudó de la efectividad de la oración para acercarse a la divinidad. Esta experiencia es común en las personas creyentes no solamente de la religión Cristiana. En el Budismo el practicante de esta filosofía debe pasar por el conocimiento del sufrimiento que dará lugar a un despertar místico; se trata de un proceso de purificación procurado por el propio individuo a través de la

## *The dark nights of the soul, a path to spirituality*

*There are two literary works that treat the theme of the dark night of the soul as an internal search, when faced with problems of life. The title of this series is associated with the poem by San Juan de la Cruz of a similar name. The intention of the Spanish mystic poet was to communicate the experience of spiritual growth and union with God, after a period of painful darkness in which Saint John of the Cross doubted the effectiveness of prayer as a way to get closer to divinity. This experience is not only common in believers of the Christian religion. In Buddhism, the practitioner of this philosophy must gain knowledge of suffering, which will lead to a mystical awakening; It is a process of purification sought by the individual himself through self-observation, until he arrives at the elimination of the ego and the*

← Técnica mixta | Carbón, óleo pastel y spray sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016

autoobservación, hasta llegar a la eliminación del ego y el apego a emociones destructivas

Estas experiencias conducen a considerar la oscuridad del alma como un estado de transición en la vida, en el cual la relación entre la creatividad y la espiritualidad responde a crisis emotivas derivadas de la búsqueda de sentido y de la indagación de la belleza existente en los territorios oscuros de la experiencia. Al final de ese trayecto, sin duda el más difícil de una vida, se encuentra una recompensa, la clave del saber quién soy, cuál es mi esencia y el centro de la conciencia humana.

Para Cristian Pineda la primera referencia a la metáfora de la noche oscura del alma se presentó tras la lectura del libro homónimo de Thomas Moore, teólogo y psicoterapeuta que analiza los períodos de tristeza, duelo y fracaso que suelen calificarse como “noches oscuras”, en los que él percibe una oportunidad para descubrir la auténtica personalidad.

En lo que corresponde a la obra pictórica de Pineda, las ideas de Thomas Moore influyeron decisivamente en la consideración de arquetipos y mitologías como paradigmas del conocimiento sensible. Partiendo del hecho de que la belleza surge de la imitación de la manera en que las cosas fluyen y se relacionan unas con otras dentro de la Naturaleza. Cristian recurre a la intuición

*attachment to destructive emotions. These experiences lead us to consider the darkness of the soul as a state of transition in life, in which the relationship between creativity and spirituality responds to emotional crises. These are derived from the search for meaning and the inquiry of beauty existing in the dark territories of experience. At the end of that journey, which is undoubtedly the most difficult in life, one finds a reward. This is the key to knowing who I am, what is my essence and the center of human consciousness.*

*For Cristian Pineda, the first reference to the metaphor – the dark night of the soul – appeared after reading an eponymous book by Thomas Moore. This was a theologian and a psychotherapist who analyzes periods of sadness, mourning and failure that are often termed “dark nights”, in which he sees an opportunity to discover the authentic personality.*

*Regarding the pictorial work of Pineda, the ideas of Thomas Moore decisively influenced it. Specifically, the consideration of archetypes and mythologies like paradigms of sensible knowledge. This is starting from the fact that beauty arises from the imitation of the way things flow and relate to each other within Nature. Cristian uses intuition as a tool to visualize the aesthetics of his own artistic world. The*

como herramienta para visibilizar la estética de los mundos artísticos propios. El tránsito de su búsqueda está formulado como trayectos a través de paisajes interiores, que define como santuarios, en los que el espíritu se libera de las fuerzas físicas y de las ataduras conceptuales. De esa forma llega a cuestionar los miedos y la incertidumbre que provoca la transitoriedad de la existencia.

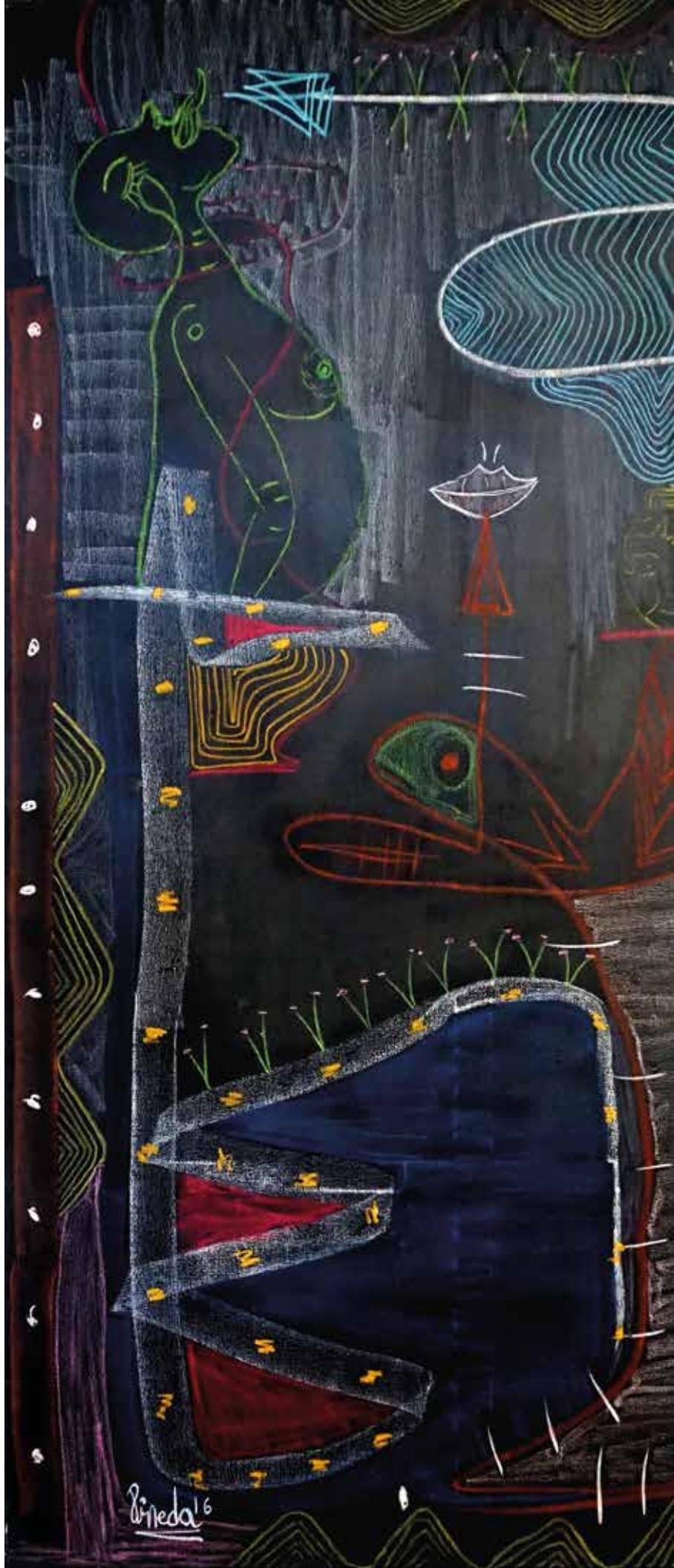
Comprender la producción pictórica reciente de Cristian Pineda es un ejercicio que requiere analizar como se traducen las emociones internas en la forma y el tono dramático. No es posible afirmar que emociones y visiones sean equivalentes, por el contrario, como he intentado demostrar aquí la intensidad que provoca la actividad dibujística en el autor está conectada con la observación de formas naturales visibles acompañadas de grafismos expresivos producto de la imaginación.

El entusiasmo vital que producen sus pinturas es resultado del poder desconcertante de sus pinturas, el cual surge de la ausencia de refinamiento o de una preocupación por expresar contextos particulares. Cristian Pineda nos entrega una reflexión sobre el transcurso de una vida nómada que se manifiesta a través de la representación de la transitoriedad de la vida en todas sus formas.

*transit of his search is formulated as a journey through interior landscapes, defined as sanctuaries, in which the spirit is freed from physical forces and conceptual ties. In this way, one comes to question the fears and uncertainty caused by the transience of existence.*

*Understanding the recent pictorial production of Cristian Pineda is a task that requires analyzing how internal emotions translate into dramatic form and tone. It is not possible to affirm that emotions and visions are equal. On the contrary, as I have tried to demonstrate here, the intensity that causes the drawing activity in the author is connected with the sighting of visible, natural forms, accompanied by expressive graphics, a product of the imagination.*

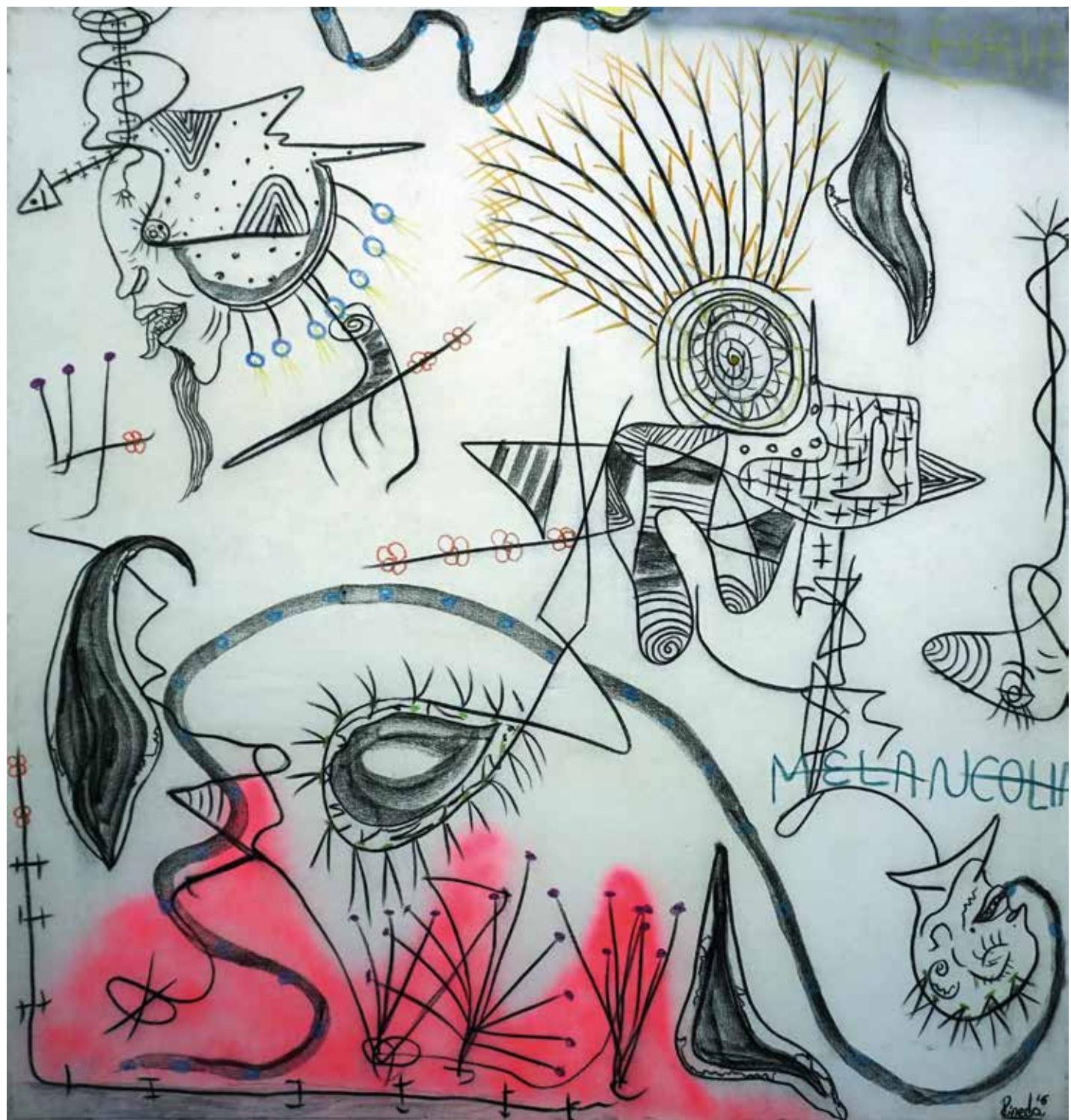
*The vital enthusiasm produced in his paintings is a result of the disconcerting power of his paintings, which arises from the lack of refinement or concern to express particular contexts. Cristian Pineda gives us a reflection about the course of a nomadic life that is manifested through a representation of the transience of life in all its forms.*



→ Técnica mixta

Carbón, acrílico, óleo pastel sobre  
tela | 3 x 2,5 m | 2016





↑ Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel y spray sobre tela | 1,7 x 1,8 m | 2016



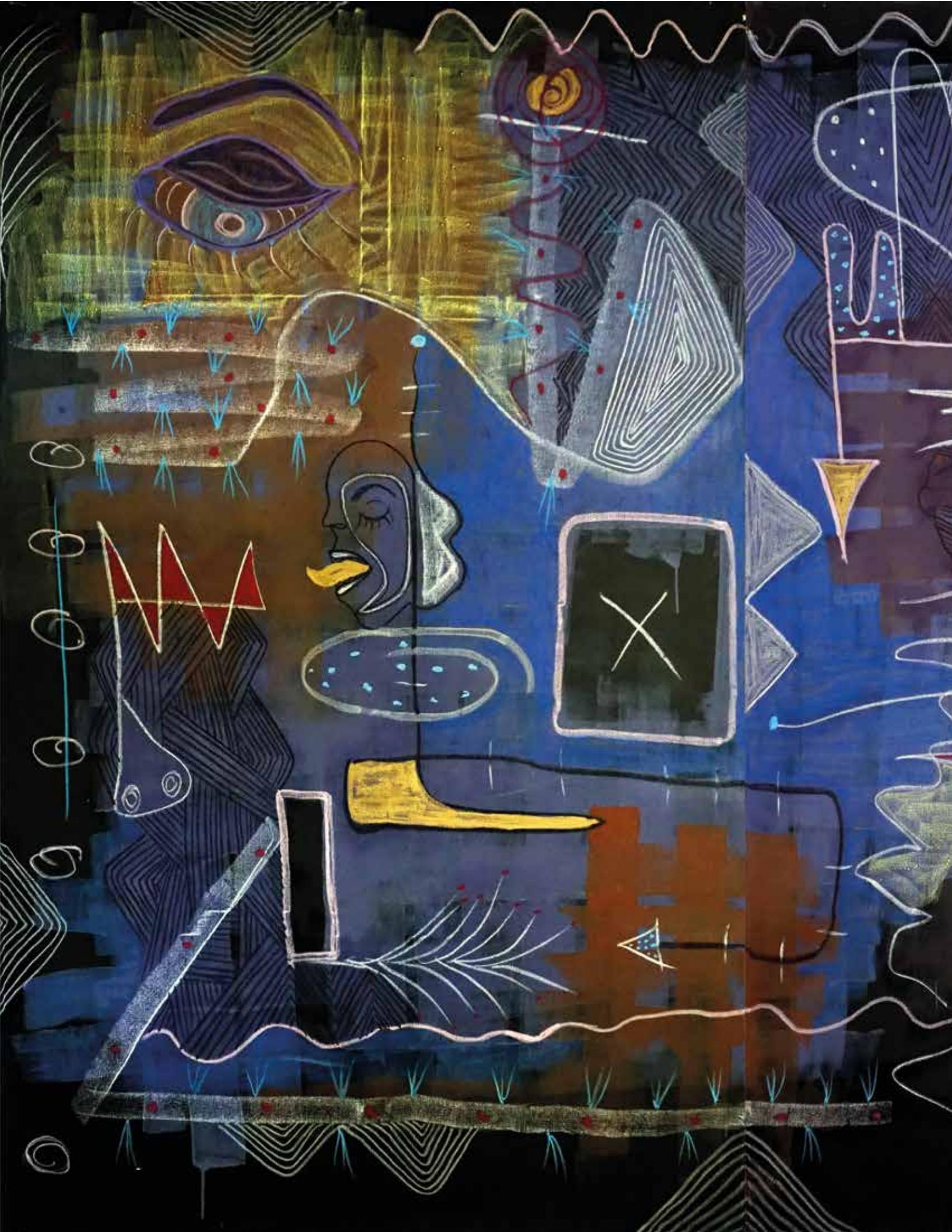
↑ Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel sobre tela | 1,7 x 1,8 m | 2016



↑ Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel y spray sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016



↑ Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016





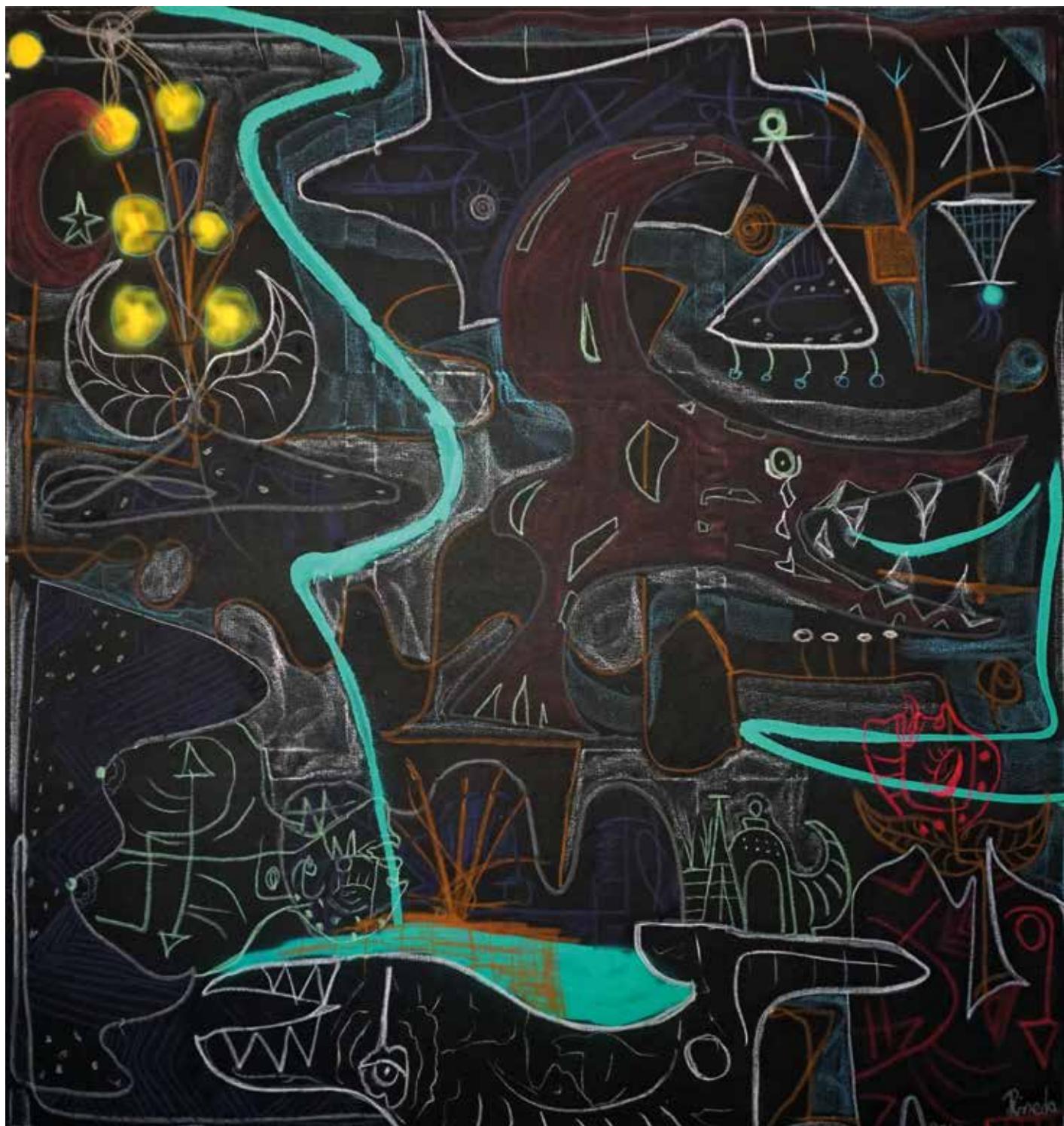
← Técnica mixta  
Carbón, acrílico, óleo pastel y  
spray sobre tela  
3 x 2.5 m | 2016



↑ Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel sobre tela | 1,7 x 1,8 m | 2016



↑ Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel y spray sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016



↑ Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel y spray sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016



↑ Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016

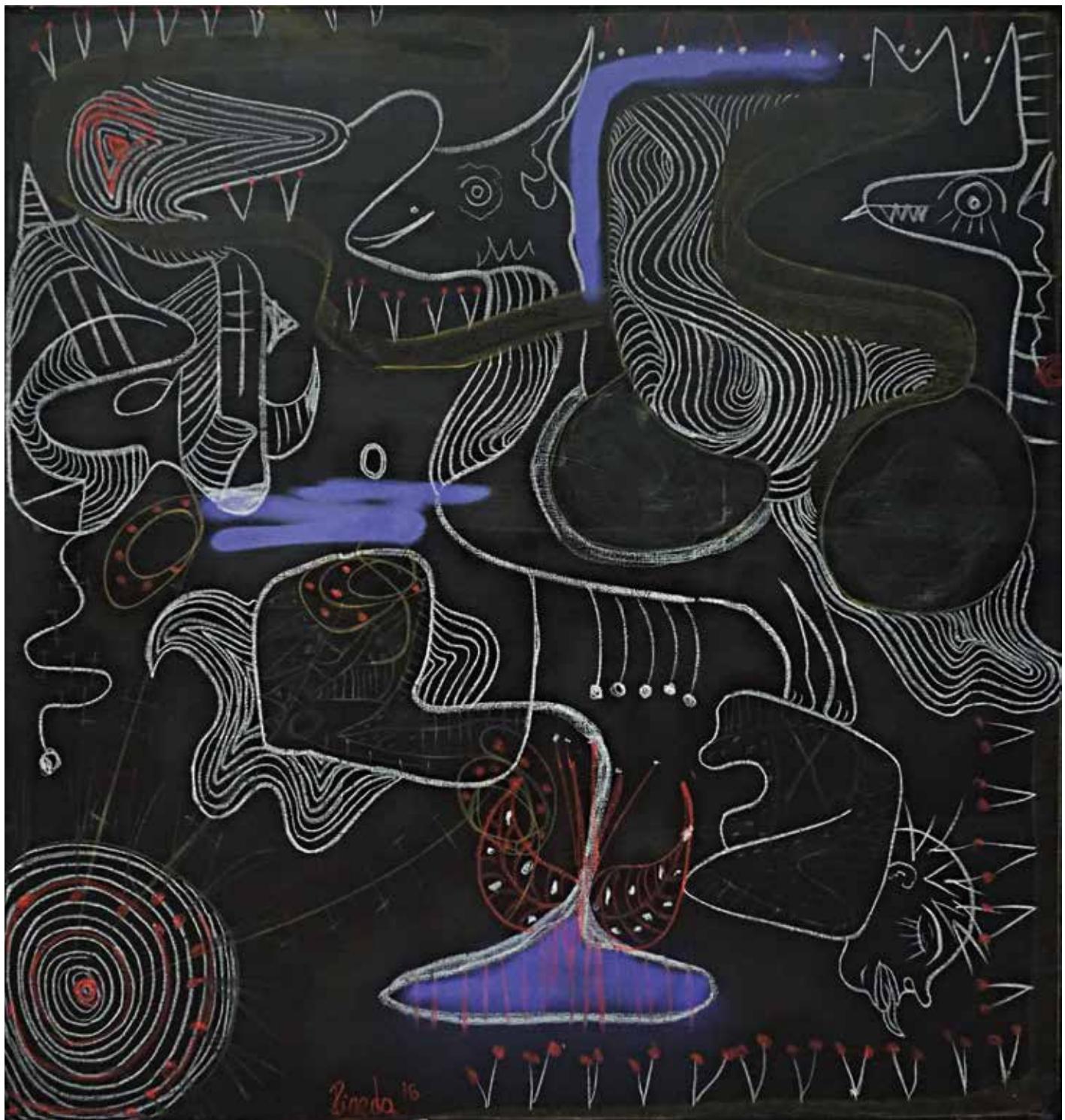
→ Técnica mixta  
Carbón, acrílico, óleo pastel y  
spray sobre tela  
3 x 2,5 m | 2016



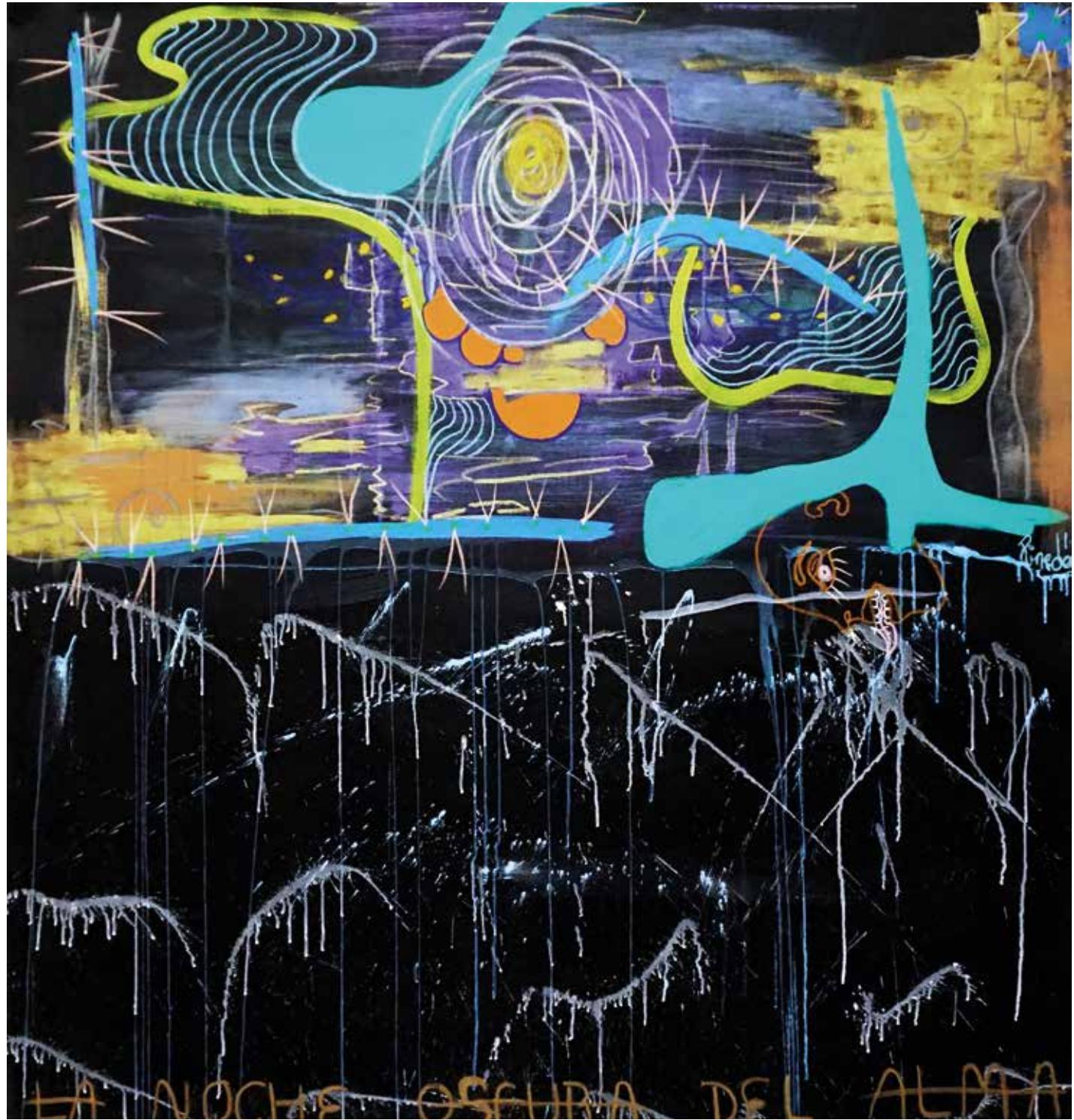




↑ Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016



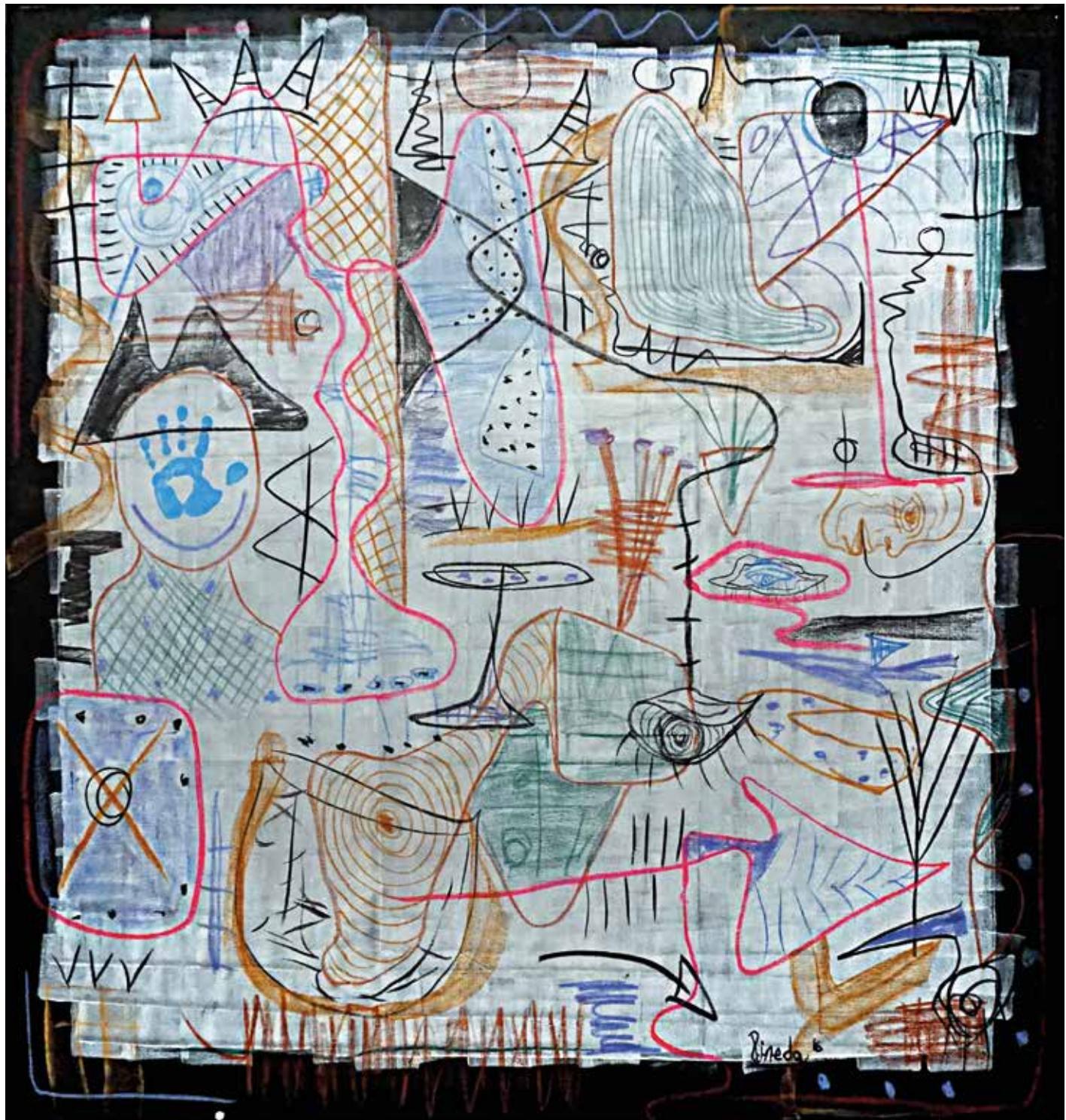
↑ Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel y spray sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016



← Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016



↑ Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel y spray sobre tela | 1,7 x 1,8 m | 2016



↑ Técnica mixta | Carbón, acrílico, óleo pastel sobre tela | 1.7 x 1.8 m | 2016





---

## Papeles

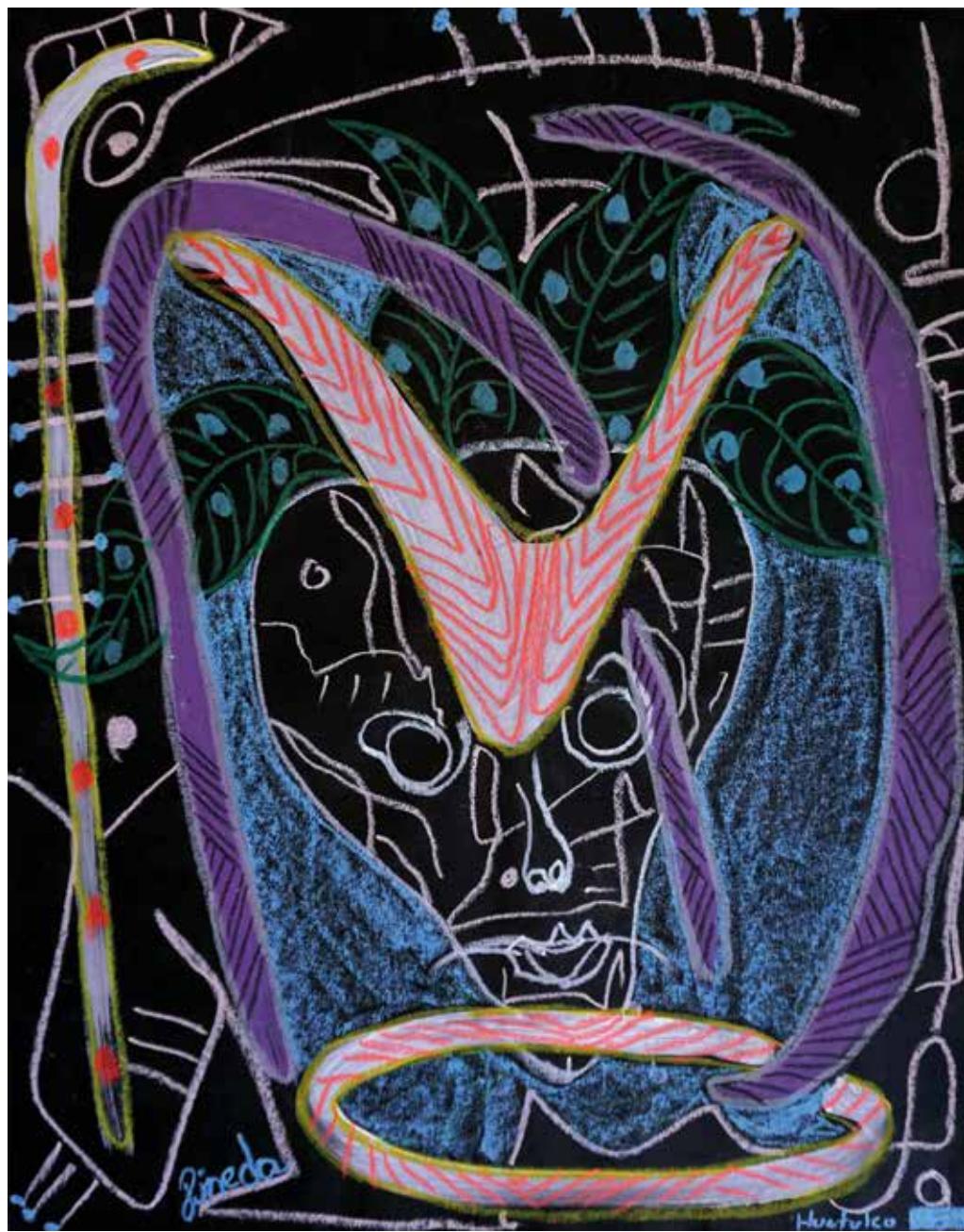
---

Ficha técnica

Carbón, óleo pastel, spray sobre papel algodón

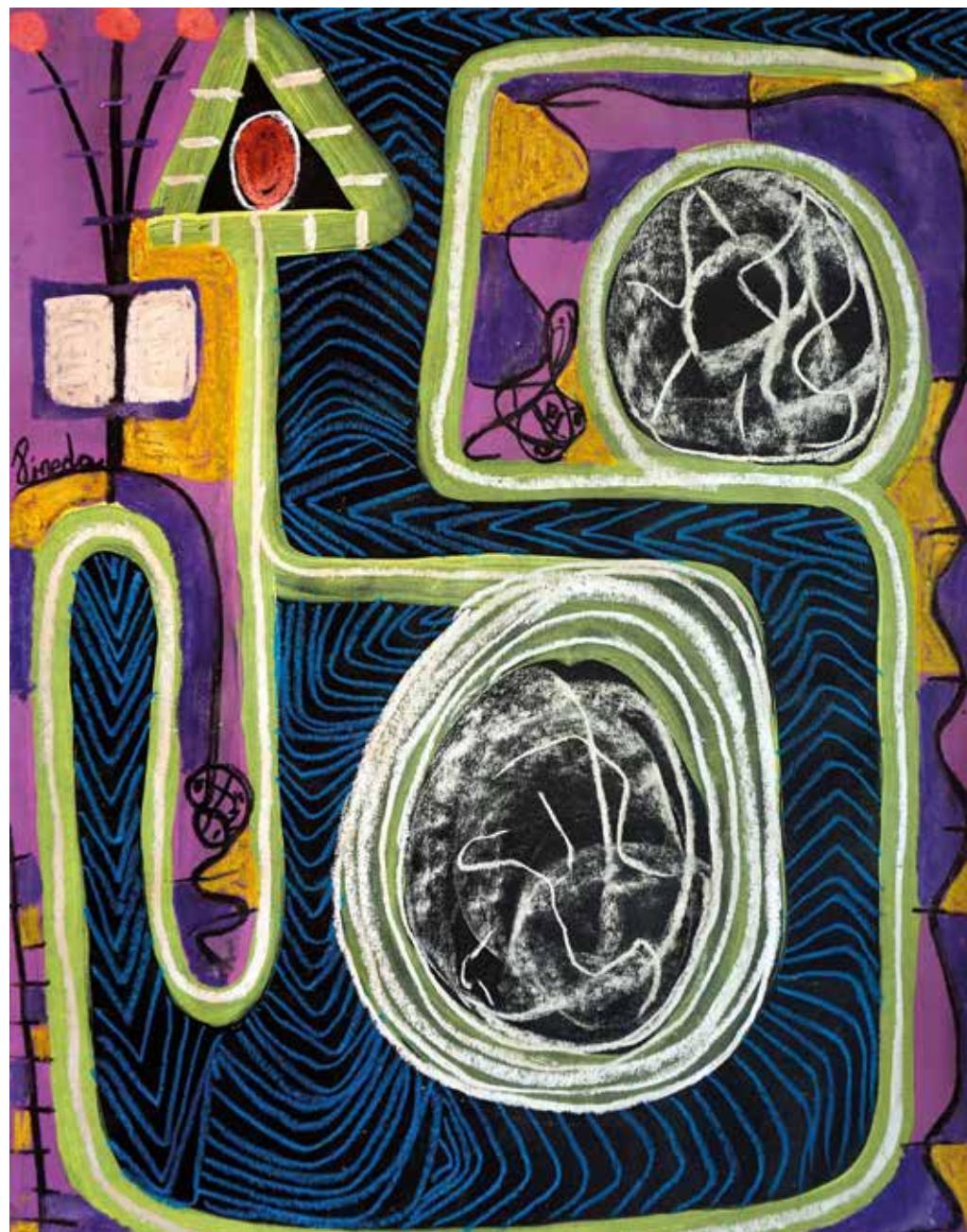
Diversos formatos

2016

































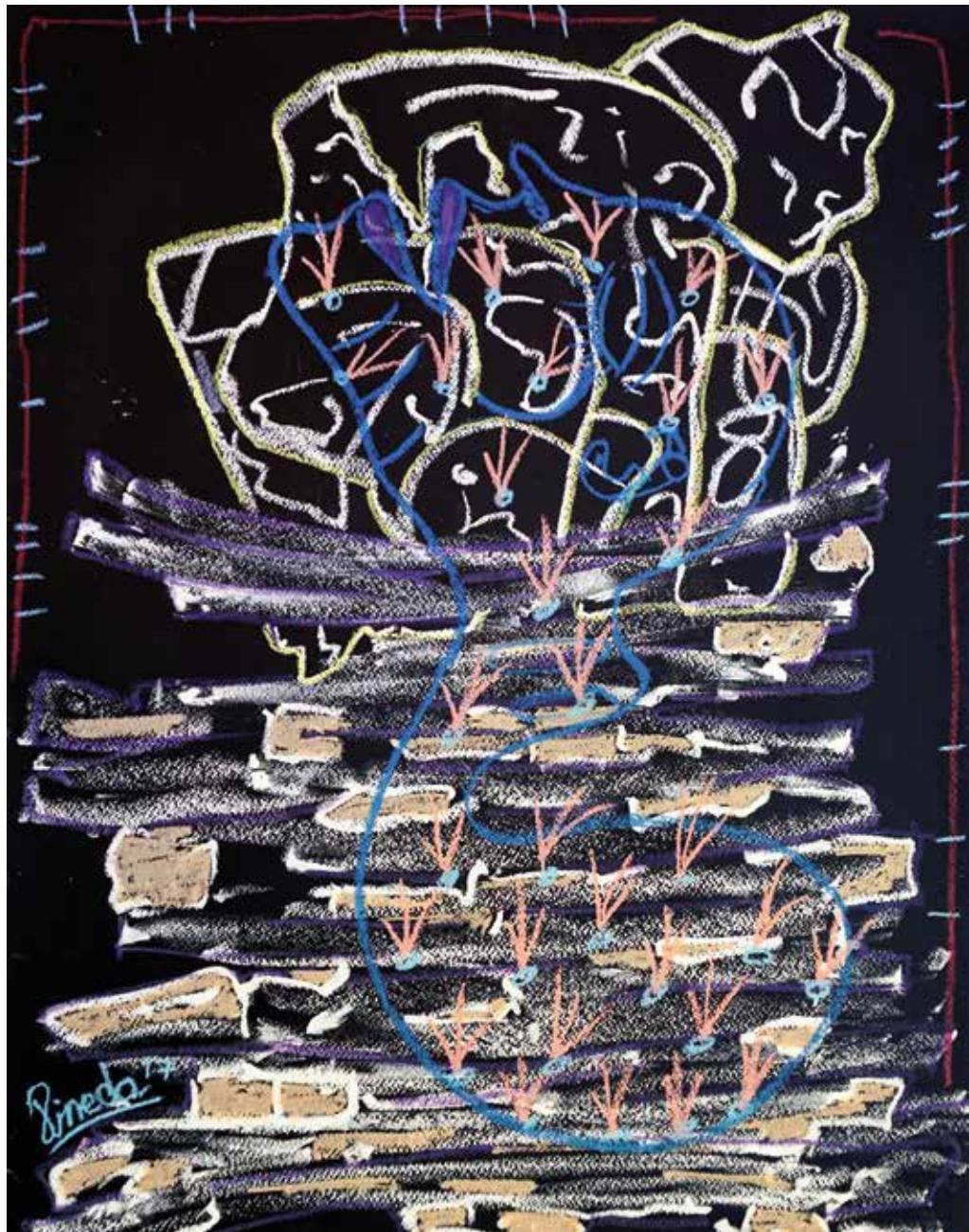


















---

## Cuadernos de papel blanco

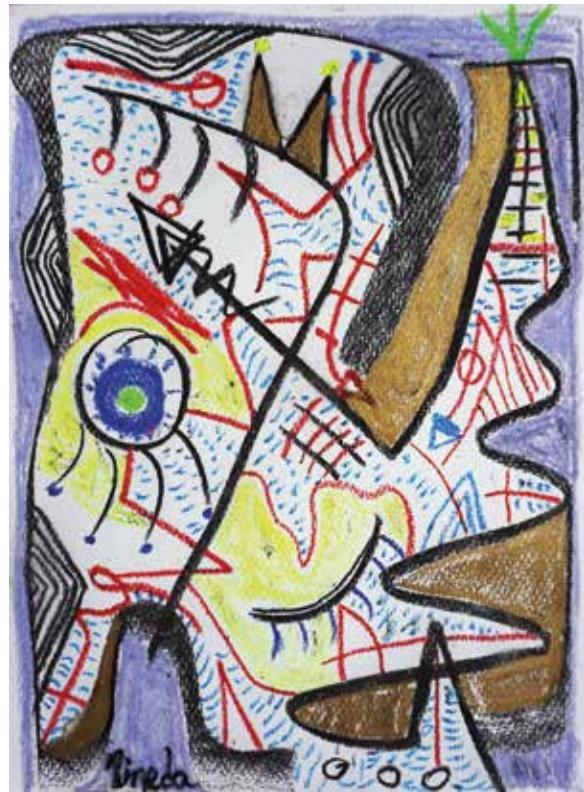
---

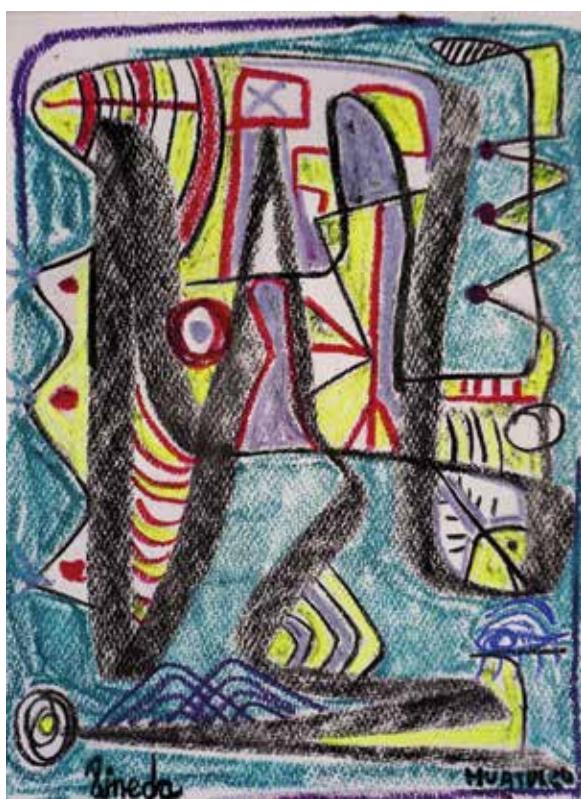
Ficha técnica

Carbón, óleo pastel, spray sobre papel algodón

Diversos formatos

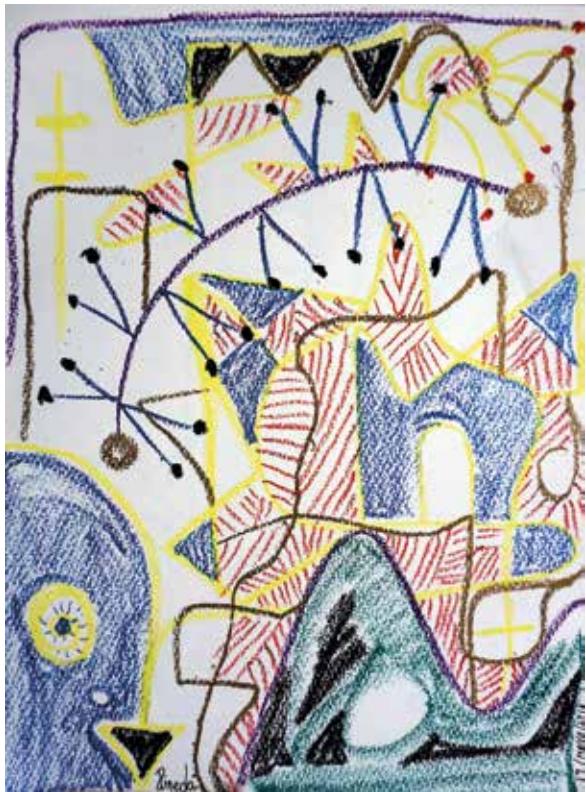
2016



















---

## Cuadernos de papel negro

---

Ficha técnica

Carbón, óleo pastel, spray sobre papel algodón

Diversos formatos

2016

